

Ενεργοποίησης Θέρμανσης UP με 3 εισόδους

Οδηγίες ασφαλείας

Η τοποθέτηση και η συναρμολόγηση ηλεκτρικών συσκευών πρέπει να εκτελείται μόνο από επαγγελματίες ηλεκτρολόγους.

Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών μπορεί να προκύψει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στη συσκευή, πυρκαγιάς ή και άλλοι κίνδυνοι.

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για απομόνωση από την τάση.

Οι συνδεδεμένοι ενεργοποιητές – ακόμα σε απενεργοποιημένη κατάσταση – δεν είναι γαλβανικά μονωμένοι από το δίκτυο.

Μην συνδέετε εξωτερική τάση στις εισόδους, γιατί μπορεί να προκύψουν βλάβες στη συσκευή και το δυναμικό SELV στον αγωγό αρτηρίας KNX δεν είναι πλέον δεδομένο.

Οι παρούσες οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα του προϊόντος και πρέπει να βρίσκονται στα χέρια του τελικού αποδέκτη του.

Τοποθέτηση συσκευής

- Καλώδιο ελέγχου
- Πλήκτρο προγραμματισμού και LED προγραμματισμού
- Σύνδεση καλωδίων δικτύου και φορτίου

Διάταξη συνδέσεων καλωδίων φορτίου

BK, μαύρο: Σύνδεση φάσης L

GY, γκρι: Σύνδεση ενεργοποιητή

Διάταξη συνδέσεων καλωδίου ελέγχου

RD, Κόκκινο: KNX+

BK, Μαύρο: KNX–

GN, Πράσινο: Είσοδος 1

YE, κίτρινο: Είσοδος 2

WH, λευκό: Είσοδος 3

BN, καφέ: COM Είσοδοι 1...3

Λειτουργία

Πληροφορίες συστήματος

Αυτή η συσκευή είναι προϊόν του συστήματος KNX και ικανοποιεί τις κατευθυντήριες οδηγίες KNX. Απαιτούνται λεπτομερείς και εξειδικευμένες γνώσεις μέσω σεμιναρίων KNX για την κατανόησή της.

Η λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από το λογισμικό. Λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τις εκδόσεις λογισμικού και τις εκάστοτε λειτουργίες, αλλά και για το ίδιο το λογισμικό, μπορείτε να βρείτε στη βάση δεδομένων προϊόντος του κατασκευαστή.

Ο σχεδιασμός, η εγκατάσταση και η έναρξη λειτουργίας της συσκευής διεξάγονται με τη βοήθεια ενός λογισμικού πιστοποιημένου από την KNX. Πλήρης λειτουργικότητα με το λογισμικό λειτουργίας KNX–από την έκδοση ETS3.0d.

Η βάση δεδομένων προϊόντος, οι τεχνικές περιγραφές, καθώς και τα προγράμματα μετατροπής και άλλα βοηθητικά προγράμματα διατίθενται πάντα ενημερωμένα στην ιστοσελίδα μας.

Χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες

- Σύνδεση ηλεκτροθερμικών ενεργοποιητών
- Τοποθέτηση στην υποδοχή της συσκευής κατά DIN 49073
- Σύνδεση με τους παρεχόμενους ακροδέκτες σύνδεσης

Χαρακτηριστικά προϊόντος

- Ενεργοποίηση ηλεκτροθερμικών ενεργοποιητών
- Τρεις δυαδικές εισοδοι για επαφές ελεύθερου δυναμικού, χρησιμοποιούνται ως βοηθητικοί εισοδοι για τον επί τόπου χειρισμό.
- Τροφοδοσία μέσω διαύλου, δεν απαιτείται πρόσθετη τάση τροφοδοσίας
- Λειτουργία διακόπτη ή λειτουργία PWM
- Χειρισμός ενεργοποιητών με το χαρακτηριστικό ανοιχτό χωρίς τάση ή κλειστό χωρίς τάση
- Ασφάλεια υπερφόρτωσης, ασφάλεια βραχυκύκλωσης
- Προστασία έναντι σταθερών βαλβίδων
- Εξαναγκασμένη θέση
- Παραμετροποιημένη κυκλική επιτήρηση των σημάτων εισόδου.

- Λειτουργία PWM: Οι ηλεκτροθερμικοί ενεργοποιητές καταλαμβάνουν μόνο τις θέσεις ανοιχτό και κλειστό. Κατά τη λειτουργία PWM επιπυχάνεται μέσω ενεργοποίησης και απενεργοποίησης εντός του χρόνου κύκλου του ενεργοποιητή μια σχεδόν σταθερή σχέση.

	Πληροφορίες για τους εκπαιδευμένους ηλεκτρολόγους
	Συναρμολόγησης και ηλεκτρική σύνδεση
	ΚΙΝΔΥΝΟΣ! <p>Ηλεκτροπληξία σε περίπτωση επαφής με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα.</p> <p>Η ηλεκτροπληξία μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο.</p> <p>Πριν από εργασίες στη συσκευή απομονώστε την από την τάση και καλύψτε τα ηλεκτροφόρα εξαρτήματα του περιβάλλοντος χώρου!</p>

Aktor grzewczy podtynk. z 3 wejściami

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Instalacja i montaż urządzeń elektrycznych mogą wykonywać tylko wykwalifikowani elektrycy.

Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do uszkodzeń urządzenia, pożaru i innych zagrożeń.

Urządzenia podłącza się do sieci na stałe.

Podłączone napędy nastawników nie są odłączone galwanicznie od sieci także po wyłączeniu.

Do wyjść urządzenia nie można podłączać zewnętrznych napięć, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia a także zaniku potencjału SELV na przewodzie magistrali.

Niniejsza instrukcja jest częścią składową produktu i musi pozostać u klienta końcowego.

Данные руководства являются неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у конечного потребителя.

Budowa urządzenia

(1) Przewód sterowania

(2) Przycisk programowy i wskaźników LED

(3) Przyłącze zasilania sieciowego i przewodów odbiorników.

Rozmieszczenie przewodów odbiorników

BK, czarny: przyłącze L

GY, szary: przyłącze napędu

Rozmieszczenie przewodu sterowania

RD, czerwony: KNX+

BK, czarny: KNX–

GN, zielony: wejście 1

YE, żółty: wejście 2

WH, biały: wejście 3

BN, brązowy: wejścia COM 1...3

Działanie

Informacja o systemie

Niniejsze urządzenie jest produktem systemu KNX i spełnia dyrektywy standardu KNX. Zakłada się, że użytkownik odbył szkolenia dotyczące standardu KNX i dysponuje odpowiednią wiedzą fachową w tym zakresie.

Działanie urządzenia jest zależne od oprogramowania. Szczegółowe informacje o wersjach oprogramowania i danych zakresach funkcji jak również o samym oprogramowaniu zawarte są w bazie danych produktu u producenta.

Projektowanie, instalacja i uruchomienie urządzenia odbywa się przy pomocy oprogramowania z certyfikatem KNX. Pełna funkcjonalność z oprogramowaniem uruchamiającym KNX od wersji ETS3.0d.

Baza danych produktu, opisy techniczne jak również programy do konwersji i inne programy pomocnicze znajdują się aktualnie na naszej stronie Internetowej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

- Sterowanie elektrotermicznych napędów nastawników
- Montaż w puszce instalacyjnej zgodnie z DIN 49073
- Podłączenie przy pomocy załączonych zacisków

Właściwości produktu

- Wysterowanie elektrotermicznych napędów nastawników
- Trzy wejścia cyfrowe dla zestyków bezpotencjałowych, wykorzystywane jako wejścia dodatkowe przeznaczone do obsługi na miejscu.
- Zasilanie poprzez przewód magistrali, nie wymaga gane dodatkowe napięcie zasilania
- Praca sterownicza lub PWM
- Napędy nastawników możnaysterować jako "bez napięcia otwarty" i "bez napięcia zamknięty"
- Zabezpieczenie przed przecięaniem i zwarciem
- Ochrona przed zablokowanymi zaworami
- Pozycja wymuszona
- Możliwość ustawiania parametrów cyklicznego nadzoru sygnałów wejściowych.

- Tryb PWM: elektrotermiczne napędy nastawników mają tylko możliwośćysterowania położenia otwartego i zamkniętego. W trybie PWM poprzez załączenie i wyłączenie w obrębie cyklu osiąga się w przybliżeniu stałe zachowanie układu.

	Informacje dla elektryków
	Montaż i podłączenie elektryczne
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! <p>Niebezpieczeństwo porażenia prądem w przypadku dotknięcia elementów przewodzących prąd.</p> <p>Porażenie elektryczne może doprowadzić do śmierci.</p> <p>Przed wykonywaniem prac przy urządzeniu - odłączyc je od sieci i przykryć elementy przewodzące prąd w pobliżu.</p>

Актуатор отопления UP с 3 входами

Правила техники безопасности

Установка и монтаж электрических приборов должны выполняться только профессиональными электриками.

При несоблюдении инструкций возможны повреждение прибора, возникновение пожара или других опасностей.

Устройство не предназначено для безопасного отключения нагрузки.

Подключенные сервоприводы - даже в выключенном состоянии - гальванически не развязаны с сетью.

Не подсоединять к входам внешнее напряжение, в противном случае прибор может быть поврежден и на шине KNX может пропасть потенциал SELV.

Данное руководство является неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у конечного потребителя.

Конструкция прибора

(1) Линия шины управления

(2) Кнопка и светодиод программирования

(3) Подключение сетевых проводов и нагрузочных линий

Расположение выводов нагрузочных линий

BK, черный: соединение L

GY, серый: подключение сервопривода

Расположение выводов линии шины управления

RD, красный: KNX+

BK, черный: KNX–

GN, зеленый: вход 1

YE, желтый: вход 2

WH, белый: вход 3

BN, коричневый: входы COM 1...3

Функция

Системная информация

Данный прибор является продуктом для системы KNX и соответствует директивам KNX. Условием для понимания являются деталие специальные знания, полученные в процессе обучения по системе KNX.

Функционирование прибора зависит от программного обеспечения. Подробная информация о версиях программного обеспечения и соответствующем наборе функций, а также о самом программном обеспечении содержится в базе данных продукции производителя.

Проектирование, установка и ввод в эксплуатацию прибора осуществляются с помощью программного обеспечения, сертифицированного KNX. Полная функциональность с программным обеспечением пуска в эксплуатацию KNX, начиная с версии ETS3.0d.

Актуальные версии базы данных по продукции, технические описания, а также программы для конвертирования и прочие вспомогательные программы Вы всегда можете найти на нашем Интернет-сайте.

Использование по назначению

- Переключение электротермических сервоприводов
- Монтаж в розетку прибора в соответствии с DIN 49073
- Подсоединение с помощью приложенных соединительных зажимов

Свойства

- Управление электротермическими сервоприводами
- Три двоичных ввода для гальванически развязанных контактов, можно использовать в качестве вводов вспомогательных узлов локальных сетей для управления на месте.
- Питание через шину, дополнительное напряжение питания не требуется
- Режим переключения или режим ШИМ
- Сервоприводами можно управлять с помощью параметра "открыто при отсутствии тока" или "закрыто при отсутствии тока"
- С защитой от перегрузок и коротких замыканий
- Защита от заедания вентилей
- Принудительная уставка
- Можно установить параметры циклического контроля входящих сигналов.

- Режим ШИМ: у электротермических сервоприводов есть только положения "открыто" и "закрыто" В режиме ШИМ путем включения и выключения в течение времени цикла привода обеспечиваются в известной степени постоянные параметры.

Информация для профессиональных электриков

Монтаж и электрическое соединение

	ОПАСНО! <p>Электрошок при касании находящихся под напряжением частей.</p> <p>Электрошок может привести к смерти.</p> <p>Перед началом работ с прибором отсоедините его от сети и изолируйте все находящиеся под напряжением детали поблизости!</p>
---------------	---

Actuator pentru încălzire ST cu 3 intrări

Indicații privind siguranța

Asamblarea și montarea aparatelor electrice se va realiza exclusiv de către electricieni specialişti.

Nerespectarea instrucţiunilor poate duce la deteriorarea aparatului, la incendii sau la alte pericole.

Aparatul nu este adecvat pentru deconectarea de la alimentarea cu tensiune.

Actuatori conectați nu sunt – nici în stare oprită – separați galvanic față de rețea.

Nu conectați tensiuni externe la intrări, în caz contrar există posibilitatea deteriorării aparatului, iar potențialul SELV (tensiune de siguranță foarte joasă) pe cablul magistrală KNX nu mai este asigurat.

Prezentele instrucțiuni constituie o parte a produsului și trebuie să rămână la clientul final.

Structura aparatului

(1) Conductă de comandă

(2) Tastă de programare și LED de programare

(3) Conexiune pentru conductele de rețea și de sarcină

Alocarea conexiunilor conductelor de sarcină

BK, negru: conexiune conductor exterior L

GY, gri: conexiune actuator

Alocarea conexiunilor conductei de comandă

RD, roșu: KNX+

BK, negru: KNX–

GN, verde: intrarea 1

YE, galben: intrarea 2

WH, alb: intrarea 3

BN, maro: intrările COM 1...3

Funcție

Informații despre sistem

Acest aparat este un produs al sistemului KNX și corespunde normativelor KNX. Cunoștințe de specialitate detaliate, dobândite prin cursuri de calificare, constituie o condiție preliminară pentru înțelegerea prezentelor instrucțiuni.

Funcția aparatului depinde de software. Informații detaliate cu privire la versiunile de software, la gama de funcții, precum și la software-ul propriu-zis sunt disponibile în banca de date despre produse a producătorului.
Planificarea, instalarea și punerea în funcțiune a aparatului se realizează cu ajutorul unui software KNX certificat. Funcționalitate completă cu software KNX de punere în funcțiune începând cu versiunea ETS3.0d.

Banca de date despre produse, descrierile tehnice, precum și programe de convertire și alte programe auxiliare sunt disponibile întotdeauna în formă actualizată pe pagina noastră de internet.

Utilizare conform destinației

- Comutarea actuatorilor electrotermici
- Montare în cutie de perete conform DIN 49073
- Conectare cu ajutorul bornelor de conectare atașate

Caracteristicile produsului

- Acționarea actuatorilor electrotermici
- Trei intrări binare pentru contacte fără potențial, utilizabile ca intrări pentru linii secundare pentru operarea la fața locului
- Alimentare prin magistrală, nu este necesară o tensiune de alimentare suplimentară
- Regim de comutare sau regim PWM (modulație în lățime a impulsurilor)
- Actuatorii cu caracteristică deschis fără curent sau închis fără curent sunt dirijabili
- Cu protecție la suprasarcini și la scurtcircuit
- Poziție forțată
- Supravegherea ciclică a semnalelor de intrare poate fi reglată prin parametri.

- Regim PWM: actuatorii electrotermici dispun doar de pozițiile Deschis și Închis. În regimul PWM, prin oprirea și pornirea în timpul ciclului actuatorului se obține un comportament cvasi-neîntrerupt.

Informații pentru electricienii specialiști

Montaj și racord electric

	PERICOL! <p>Electrocutare la atingerea părților aflate sub tensiune.</p> <p>Electrocutarea poate cauza decesul.</p> <p>Înainte de a efectua lucrări la nivelul aparatului, deconectați-l de la alimentarea cu tensiune și acoperiți părțile aflate sub tensiune din apropiere!</p>
---------------	---

Fűtésvezérlő aktor, súllyesztett, 3 bemenettel

Biztonsági utasítás

Az elektromos készülékek beszerelését és szerelését csak elektromos szakember végezheti.

Ha figyelmen kívül hagyják az utasításokat, akkor az készülék károsodásokat okozhat, tűz léphet fel vagy más veszélyek keletkezhetnek.

A készülék nem alkalmas feszültségmentességre kapcsoláshoz.

A csatlakoztatott állítóművek kikapcsolt állapotban sincsenek a hálózatról galvanikusan leválasztva.

A bemenetekre ne kapcsoljon külső feszültséget, mert az készülék károsodásokat okozhat és megszűnik a KNX buszvezeték SELV potenciálja. Ez az útmutató a termék részét képezi és a végső felhasználónál marad.

Prezentele instrucțiuni constituie o parte a produsului și trebuie să rămână la clientul final.

Készülékfelépítés

(1) Vezérlővezeték

(2) Programozó gomb és programozó LED

(3) Hálózati és terhelővezetékek csatlakoztatása

Terhelővezetékek csatlakozás kiosztása

BK, fekete: külsővezeték csatlakoztatás L

GY, szürke: állítómű csatlakoztatás

Vezérlővezeték csatlakozás kiosztás

RD, piros: KNX+

BK, fekete: KNX–

GN, zöld: 1. bemenet

YE, sárga: 2. bemenet

WH, fehér: COM 3. bemenet

BN, barna: COM 1...3 bemenetek

Funkció

Rendszerinformációk

Ez a készülék a KNX rendszer egy terméke és megfelel a KNX irányvonalaknak. A megéltés előfeltétele a KNX oktatáson szerzett részletes szakmai ismeretek.

A készülék működése software függő. Részletes információk a software változatokról és a funkciók mindenkor terjedelméről, továbbá maga a software, megtalálható a gyártó gyártmány adatbankjában.

A készülék tervezése, szerelése és üzembe helyezése a KNX által bizonylatolt software segítségével. Teljes funkcionális KNX üzembe helyező software-val az ETS3.0d változattól kezdődően.

A gyártmány adatbankot és a műszaki leírásokat, továbbá a konvertáló és a segédprogramokat, mindig aktuális formában az internetes oldalunkon találják.

Rendeltetészerű használat

- Elektrotermikus állítóművek kapcsolása
- Szerelvénydoboz szerelése DIN 49073 szerint
- Csatlakoztatás a mellékelt csatlakozókapsokkal

Termék tulajdonságok

- Elektrotermikus állítóművek vezérlése
- Három bináris bemenet a potenciálmentes érintkezőkhöz, helyszini kezeléshez mellékállomás bemenetként alkalmazható
- Ellátás a buszon keresztül, nincs szükség külön tápfeszültségre
- Kapcsolóüzem vagy PWM üzem
- Az állítóművek vezérelhetők árammentesen nyitott vagy árammentesen zárt karakterisztikával
- Tűlterhelés biztos, rövidzárlat biztos
- Beszoruló szelepek elleni védelem
- Kényszerállítás
- A bemeneti jelek ciklikus ellenőrzése paramétrezhető.

- PWM üzem: az elektrotermikus állítóműveknek csak nyitott és zárt állása van. PWM üzemmódban a hajtás ciklusidőn belülli be és kikapcsolásával viszonylag folytonos viselkedés érhető el.

	Információk elektromos szakembereknek
	Szerelés és elektromos csatlakoztatás
	VESZÉLY! <p>Feszültség alatt álló részek érintésekor áramütésveszély.</p> <p>Az elektromos áramütés halált okozhat.</p> <p>A készüléken végzett munkák előtt vegyezze el a feszültség-mentesítést és a környezetben található feszültség alatt álló részeket takarja le!</p>

KNX Heating Act. FM w.3 Inputs

Safety instructions

Electrical equipment may only be installed and fitted by electrically skilled persons.

Failure to observe the instructions may cause damage to the device and result in fire and other hazards.

The device is not suitable for disconnection from supply voltage.

The connected actuators are not electrically isolated from the mains – even when switched off.

Do not connect any external voltage to the inputs, since doing so may damage the device (s), and the SELV potential on the KNX bus line will no longer be available.

These instructions are an integral part of the product, and must remain with the end customer.

Данные руководства являются неотъемлемым компонентом изделия и должно оставаться у конечного потребителя.

Device components

(1) Control cable

(2) Programming button and LED

(3) Connection of mains and power cables

GB

Connecting and fitting the device

**DANGER!**

When connecting the bus/extensions and mains voltage wires in a shared appliance box, the KNX bus line may come into contact with the mains voltage.

This endangers the safety of the entire KNX installation. People at remote devices may also receive an electric shock.

Do not place bus/extensions and mains voltage terminals in a shared connection compartment. Use an appliance box with a fixed partition wall (Figure 3) or separate boxes.

- (4) Appliance box
(5) Partition
(6) Potential-free contacts, e.g. for window contact or installation pushbuttons

Minimum spacing between the mains voltage and bus/extension wires: 4 mm (Figure 4).

- Connect the load (Figure 5). Use the supplied terminals.
- Connect the device to KNX.
- If necessary, connect potential-free contacts (6) to inputs (Figure 2).
- Install the device in the appliance box.

Use terminals

- Strip 9 - 11 mm of the cable (Figure 6).
- Push the terminal together on the side with the square opening and connect a fine-wire cable (Figure 7).
- Push the single-stranded cable into the round opening on the installation side up to the stop (Figure 8).

Commissioning**Load the address and the application software**

- Switch on the bus voltage
- Assign physical addresses and load application software into the device.
- Note the physical address on the device label.

Appendix**Technical data**

Supply
Rated voltage AC 230 / 240 V ~
Mains frequency 50 / 60 Hz
Switching voltage AC 250 V~

Ambient conditions
Ambient temperature -5 ... +45 °C
Storage/transport temperature -25 ... +70 °C

Heating output
Output type Semi-conductor (Triac), ε
Switching current 5 ... 25 mA
Switch-on current max. 600 mA (2 sec)
Number of drives per output max. 2

Control cable and inputs
Control cable YY6x0.6
(preterminated)
Input type Potential-free
Total length of extension unit cable max. 5 m
Poll voltage, extension inputs approx. 5 V

Dimensions Ø×H
Connection mode Terminal (enclosed)
Single stranded 1.0 ... 2.5 mm²

KNX
KNX medium TP 1
Commissioning mode S-mode
Rated voltage KNX DC 21 ... 32 V SELV
Power consumption KNX max. 240 mW
Connection mode KNX Connection terminal on control cable

Schneider Electric Industries SAS
If you have technical questions, please contact the Customer Care Center in your country.

www.schneider-electric.com

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations. As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

H

Készülék csatlakoztatása és szerelése

**VESZÉLY!**

Ha a busz/mellékállomás és a hálózati feszültség érintkezékeit egy közös szerelvénydobozba csatlakoztatják, akkor a KNX buszvezeték kapcsolatba kerülhet a hálózati feszültséggel.

Veszélybe kerül az egész KNX szerelés biztonsága. A távolabbi készülékeknél lévő személyek is áramütést kaphatnak.

Ne helyezze közös csatlakoztató térbe a busz/mellékállomás és a hálózati feszültség kapcsolatát. Fix elválasztófallal rendelkező szerelvénydobozt (lásd az ábrát 3) vagy különálló dobozt alkalmazzon.

- (4) Szerelvénydoboz
(5) Elválasztófal
(6) Potenciálmentes érintkezők, például az ablak érintkezőkhöz vagy a süllyesztett nyomógombokhoz

A hálózati feszültség és a busz/mellékállomás vezetékerei közötti minimális távolság: 4 mm (lásd az ábrát 4).

- Terhelés csatlakoztatása (lásd az ábrát 5). Alkalmazza a mellékelt csatlakozókapcsokat.
- Készülék KNX-re csatlakoztatása.
- Szükséges esetben csatlakoztasson potenciálmentes érintkezőket (6) a bemenetekre (lásd az ábrát 2).
- Készülék szerelvénydobozba szerelése.

Alkalmazza a csatlakozókapcsokat

- Vezetéket 9 - 11 mm-ig lecsupaszítani (lásd az ábrát 6).
- Nyomja össze a kapcsot a négyszögletű nyílás oldala felől és csatlakoztassa a finomhuzalú vezetéket (lásd az ábrát 7).
- Az egyhuzalú vezetéket ütközésig nyomja be a szerelési oldal egyik kerek nyílásába (lásd az ábrát 8).

Üzembe helyezés**Címek és felhasználói software betöltése**

- Buszfeszültség bekapcsolás.
- Fizikai címek kiadása és felhasználói software készülékbe töltése.
- Fizikai címek feljegyzése a készülék címkére.

Függelék**Műszaki adatok**

Ellátás
Névleges feszültség AC 230 / 240 V ~
Hálózati frekvencia 50 / 60 Hz
Kapcsolófeszültség AC 250 V~

Környezeti feltételek
Környezeti hőmérséklet -5 ... +45 °C
Raktározási/szállítási hőmérséklet -25 ... +70 °C

Fűtés kimenet
Kimenet fajtája Kimenet fajtája
Kapcsolási áram 5 ... 25 mA
Bekapcsolási áram Maximum 600 mA (2 s)
Hajtások száma kimenetenként Maximum 2

Vezérlővezeték és bemenetek
Vezérlővezeték (előre elkészített) YY6x0,6
Bemenet fajtája potenciálmentes
Mellékállomás vezetékek Maximum 5 m
teljes hossza
Mellékállomás bemenetek ca. 5 V
lekérdező feszültsége

Ø×H méret 53×28 mm
Csatlakoztatási mód Csatlakoztatókapocs (mellékelve)
Egyhuzalos 1,0 ... 2,5 mm²

KNX
KNX médium TP 1
Üzembe helyezési üzemmód S üzemmód
KNX névleges feszültség DC 21 ... 32 V SELV
KNX teljesítmény felvétel Maximum 240 mW
KNX csatlakozókapocs a vezérlővezetéken Csatlakozókapocs a vezérlővezetéken

Schneider Electric Industries SAS
Műszaki kérdések felmerülése esetén, kérem, vegye fel a kapcsolatot a helyi ügyfélszolgálatl.

www.schneider-electric.com

A termék felszerelése, csatlakoztatása és használata során tartsa be az érvényes szabványokat és/vagy szerelésre vonatkozó előírásokat. Mivel a szabványok, specifikációk és termékivitelezések időről időre változnak, mindig győződjön meg róla, hogy a kiadványban szereplő információk érvényesek.

RO

Conectarea și montarea aparatului

**PERICOL!**

La conectarea conductorilor de magistrală/de linii secundare de tensiune a rețelei într-o cutie de perete comună, cablul magistrală KNX poate intra în contact cu tensiunea rețelei.

Siguranța întregii instalații KNX este periclitată. Persoanele se pot electrocuta și la aparate aflate la distanță.

Bornele magistrală/de linii secundare și de tensiune a rețelei nu trebuie amplasate într-o încăpere de conectare comună. Utilizați cutii de perete cu perete separator stabil (imaginea 3) sau cutii separate.

- (4) Cutie de perete
(5) Perete separator
(6) Contacte fără potențial, de exemplu, pentru contactul la fereastră sau pentru întrerupător cu tastă ai instalației

Distanța minimă între conductorii de tensiune a rețelei și cei magistrală/de linii secundare: 4 mm (imaginea 4).

- Racordată sarcina (imaginea 5). Utilizați bornele de conectare atașate.
- Conectați aparatul la KNX.
- Dacă este cazul, conectați contactele fără potențial (6) la intrări (imaginea 2).
- Montați aparatul în doza de perete.

Utilizați borne de conectare

- Dezizolați conductorul pe o lungime de 9 - 11 mm (imaginea 6).
- Presăți borna pe partea cu orificiu cu colțuri și conectați conductorul cu sârmă fină (imaginea 7).
- Introduceți conductorul monofilar până la capăt într-un orificiu rotund pe partea de instalare (imaginea 8).

Punerea în funcțiune**Încărcarea adresei și a software-ului**

- Activați tensiunea magistrală.
- Atribuiți adresa fizică și încărcați software-ul în aparat.
- Notați adresa fizică pe eticheta aparatului.

Anexă**Date tehnice**

Alimentare
Tensiune nominală CA 230 / 240 V ~
Frecvența rețelei 50 / 60 Hz
Tensiune de comutare AC 250 V~

Condiții privind mediul înconjurător
Temperatură ambientă -5 ... +45 °C
Temperatură de depozitare/de transport -25 ... +70 °C

Ieșire pentru încălzire
Tip de ieșire Semiconductor (triac), ε
Curent de comutare 5 ... 25 mA
Curent de anclanșare max. 600 mA (2 s)
Nipăr de actuatori pe ieșire max. 2

Conductă de comandă și intrări
Conductă de comandă YY6x0,6
(realizată în prealabil)
Tip de intrare fără potențial
Lungime totală a conductei liniilor secundare max. 5 m
Tensiune de explorare a intrărilor pentru linii secundare cca 5 V

Dimensiuni Ø×H 53×28 mm
Tip de conexiune Bornă de conectare (atașată)
Bornă de conectare (atașată) 1,0 ... 2,5 mm²

KNX
KNX Medium TP 1
Mod de punere în funcțiune S-Mode
Tensiune nominală KNX CC 21 ... 32 V SELV
Putere absorbită KNX max. 240 mW
Tip de conexiune KNX Bornă de legătură la conductă de comandă

Schneider Electric Industries SAS
Dacă aveți probleme tehnice, contactați centrul de service clienți în țara dvs.

www.schneider-electric.com

Acest produs trebuie să fie montat, conectat și utilizat în conformitate cu standardele și / sau reglementările de instalare în vigoare. Dat fiind că standardele, specificațiile și designurile evoluează în timp, solicitați întotdeauna confirmarea informațiilor din acest document.

RUS

Подключение и монтаж прибора

**ОПАСНО!**

При подключении шинных кабелей, кабелей вспомогательных узлов локальной сети и сетевых кабелей в одной общей монтажной коробке провод шины KNX может соприкоснуться с сетевым напряжением.

Ставится под угрозу безопасность всей проводки шин KNX. Даже на удаленных приборах люди могут получить электрический удар.

Не размещать в одном корпусе клеммной коробки клеммы для подключения шин, вспомогательных узлов локальных сетей и сетевого напряжения. Используйте монтажные коробки с жесткими перегородками (рисунок 3) или отдельные коробки.

- (4) Монтажная коробка
(5) Перегородка
(6) Гальванически развязанные контакты, например, для оконного контакта или переключателя

Минимальное расстояние между сетевым напряжением и кабелями шин/вспомогательных узлов локальных сетей: 4 мм (рисунок 4).

- Подключить нагрузку (рисунок 5). Используйте прилагаемые соединительные зажимы.
- Подключить прибор к KNX.
- При необходимости подключить гальванически развязанные контакты (6) к входам (рисунок 2).
- Установить прибор в монтажную коробку.

Использовать соединительные зажимы

- Зачистить провод на длину 9 - 11 мм (рисунок 6).
- Зажим сбоку прижать к прямоугольному отверстию и подсоединить кабель малого сечения (рисунок 7).
- Однопроводной кабель вставить до упора в крупное отверстие на стороне монтажа (рисунок 8).

Ввод в эксплуатацию**Загрузить адрес и прикладное программное обеспечение**

- Включить подачу напряжения на шину.
- Присвоить физический адрес и загрузить в устройство пользовательскую программу.
- Записать физический адрес на этикетке на устройстве.

Приложение**Технические характеристики**

Питание
Номинальное напряжение CA 230 / 240 V ~
Частота сети 50 / 60 Гц
Напряжение переключе- AC 250 V переменного тока

Условия окружающей среды
Температура окружающей среды -5 ... +45 °C
Температура хранения / транспортировки -25 ... +70 °C

Выход на системе отопления
Тип выхода Полупроводник (Триак), ε
Вид выхода 5 ... 25 mA
Ток переключения max. 600 mA (2 c)
Ток включения макс. 600 mA (2 c)
Количество приводов на один выход макс. 2

Линия шины управления и входы
Линия шины управления YY6x0,6
(заранее подготовленная)
Вид входа гальванически развязанный
Общая длина провода для вспомогательных узлов локальных сетей макс. 5 м
Напряжение запроса, входы вспомогательных узлов локальных сетей cca 5 V

Размеры Ø×В 53×28 мм
Вид подсоединения Соединительные зажимы (прилагаются)
однопроводной 1,0 ... 2,5 мм²

Размеры Ø×В 53×28 мм
Вид подсоединения Соединительные зажимы (прилагаются)
однопроводной 1,0 ... 2,5 мм²

мощности системой KNX TP1
Среда передачи данных KNX S-режим
Номинальное напряжение для системы KNX DC 21 ... 32 V SELV
Потребление мощности системой KNX макс. 240 мВт

Вид подсоединения си- Контактный зажим линии стемы KNX шины управления

Schneider Electric Industries SAS
При возникновении вопросов технического характера обращайтесь в центральную службу поддержки клиентов в конкретной стране.

www.schneider-electric.com

Вследствие непрерывного совершенствования стандартов и материальных технические данные и значения касательно размеров действуют только после подтверждения специалистами наших технических отделов.

PL

Podłączenie i montaż urządzenia

**NIEBEZPIECZŃSTWO!**

Przy podłączeniu złączy magistrali oraz złączy i przewodów dodatkowych we wspólnej puszcze może dojść do zetknięcia się przewodów magistrali KNX z przewodami zasilającymi.

Zagraża to bezpieczeństwu całej instalacji KNX. Może dojść do porażenia prądem poprzez urządzenia znajdujące się daleko w obwodzie elektrycznym.

Nie instalować zacisków przewodów magistrali, złączy dodatkowych oraz napięcia sieciowego w tej samej przestrzeni montażowej. Używać puszek montażowych ze ścianką oddzielającą (rysunek 3) lub puszek osobnych.

- (4) Puszka montażowa
(5) Ścianka oddzielająca
(6) Zestyki bezpotencjałowe, np. dla złącza stałego lub modułu przycisku w instalacji

Minimalna odległość między przewodami zasilania a przewodami magistrali/dodatkowymi: 4 mm (rysunek 4).

- Podłączyć odbiorniki (rysunek 5). Zastosować zakończone zaciski połączeniowe.
- Podłączyć urządzenie do KNX.
- Ewentualne zestyki bezpotencjałowe (6) podłączyć do wejść (rysunek 2).
- Podłączyć urządzenie do puszek połączeniowej.

Użycie zacisków połączeniowych

- Odizolować przewód na długości 9 - 11 mm (rysunek 6).
- Ścisnąć zacisk z boku w otworze narożnikowym i podłączyć przewód z cienkimi drutami (rysunek 7).
- Przewód jednodrutowy wstawić do oporu w okrągły otwór po stronie montażowej (rysunek 8).

Uruchomienie**Pobranie adresu i oprogramowania użytkowego**

- Załączyć napięcie magistrali.
- Nadać fizyczny adres urządzeniu i pobrać do niego oprogramowanie użytkowe.
- Zanotować adres fizyczny urządzenia na etykietce urządzenia.

Załącznik**Dane techniczne**

Zasilanie
Napięcie znamionowe AC 230 / 240 V ~
Częstotliwość sieci 50 / 60 Hz
Napięcie sterujące AC 250 V~

Warunki otoczenia
Temperatura otoczenia -5 ... +45 °C
Temperatura składowania/transportu -25 ... +70 °C

Wejście instalacji grzewczej
Rodzaj wyjścia Półprzewodnik (triac), ε
Prąd sterujący 5 ... 25 mA
Prąd załączenia maks. 600 mA (2 s)
Przewód sterujący (konf. wstępne) maks. 2

Wyjście instalacji grzewczej
Rodzaj wyjścia Półprzewodnik (triac), ε
Prąd sterujący 5 ... 25 mA
Prąd załączenia maks. 600 mA (2 s)
Przewód sterujący (konf. wstępne) maks. 2

Wyjście instalacji grzewczej
Rodzaj podłączenia Zacisk połączeniowy (załączony)
maks. 5 m

Wyjście instalacji grzewczej
Rodzaj podłączenia Zacisk połączeniowy (załączony)
maks. 5 m

Wyjście instalacji grzewczej
Rodzaj podłączenia Zacisk połączeniowy (załączony)
maks. 5 m

Wyjście instalacji grzewczej
Rodzaj podłączenia Zacisk połączeniowy (załączony)
maks. 5 m

Schneider Electric Industries SAS
W przypadku pytań technicznych należy zwracać się do centrali obsługi klienta w Państwa kraju.

www.schneider-electric.com

Z powodu stałego rozwoju norm i materiałów dane techniczne i informacje dotyczące wymiarów obowiązują dopiero po potwierdzeniu przez nasze działy techniczne.

GR

Συναρμολόγηση και σύνδεση συσκευής

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

Κατά τη σύνδεση των βοηθητικών αγωγών, των αγωγών διαύλου και του αγωγού τροφοδοσίας τάσης σε ένα ενιαίο κουτί διακοπών, ενδέχεται ο αγωγός διαύλου KNX να έρθει σε επαφή με την τροφοδοσία τάσης.

Η ασφάλεια ολοκλήρωσης της εγκατάστασης KNX τίθεται σε κίνδυνο. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ακόμα και σε συσκευές που έχουν αφαιρεθεί.

Μην τοποθετείτε τους ακροδέκτες διαύλων/βοηθητικών συστημάτων και τους ακροδέκτες τάσης δικτύου σε ένα ενιαίο χώρο σύνδεσης. Χρησιμοποιήστε το κουτί διακοπών με σταθερό διαχωριστικό (εικόνα 3) ή ξεχωριστά κουτιά.

- (4) Κουτί διακοπών
(5) Διαχωριστικό
(6) Επαφές ελεύθερου δυναμικού, π.χ. για επαφή παραθύρου ή πληκτρο εγκατάστασης

Ελάχιστη απόσταση ανάμεσα στην τροφοδοσία τάσης και τους αγωγούς διαύλου/βοηθητικούς αγωγούς: 4 mm(εικόνα 4).

- Σύνδεση φορτίου (εικόνα 5). Χρησιμοποιήστε τους παρεχόμενους ακροδέκτες σύνδεσης.
- Σύνδεση συσκευής στο KNX.
- Ενδοχόμενους συνδέστε τις επαφές ελεύθερου δυναμικού (6) στις εισόδους (εικόνα 2).
- Συναρμολογήστε τη συσκευή στη μτρίτζα.

Χρησιμοποιήστε τους ακροδέκτες σύνδεσης

- Απογυμνώστε το καλώδιο 9 - 11 mm (εικόνα 6).
- Πιέστε τον ακροδέκτη από την πλευρά στην οποία το άνοιγμα είναι γωνιακό και συνδέστε τον αγωγό με το λεπτό καλώδιο (εικόνα 7).
- Τοποθετήστε το καλώδιο με μονό σύρμα σε ένα στρογγυλό άνοιγμα στην πλευρά εγκατάστασης έως το τέρμα (εικόνα 8).

Έναρξη λειτουργίας**Φορτώστε τη διεύθυνση και το λογισμικό εφαρμογής**

- Ενεργοποιήστε την τάση διαύλου.
- Παραχωρήστε τη φυσική διεύθυνση και φορτώστε το λογισμικό εφαρμογής στη συσκευή.
- Σημειώστε τη φυσική διεύθυνση στην ετικέτα της συσκευής.

Παράρτημα**Τεχνικά στοιχεία**

Τροφοδοσία
Ονομαστική τάση AC 230 / 240 V ~
Συχνότητα δικτύου 50 / 60 Hz
Τάση διακοπή AC 250 V~

Περιβαλλοντικές συνθήκες
Θερμοκρασία περιβάλλοντος -5 ... +45 °C
Θερμοκρασία αποθήκευσης/ μεταφοράς -25 ... +70 °C

Έξοδος θέρμανσης
Τύπος εξόδου Ημιαγωγός (Τριак), ε
Ρεύμα μεταγωγής 5 ... 25 mA
Ρεύμα ενεργοποίησης μέγ. 600 mA (2 s)
Πλήθος ενεργοποιητών ανά έξοδο μέγ. 2

Καλώδιο ελέγχου και εισοδοί
Καλώδιο ελέγχου (προκατασκευασμένο) YY6x0,6
Τύπος εισόδου ελεύθερου δυναμικού μέγ. 5 m
Τάση απόκρισης βοηθητικών αγωγών περ. 5 V

Καλώδιο ελέγχου και εισοδοί
Καλώδιο ελέγχου (προκατασκευασμένο) YY6x0,6
Τύπος σύνδεσης ελεύθερου δυναμικού μέγ. 5 m

Καλώδιο ελέγχου και εισοδοί
Καλώδιο ελέγχου (προκατασκευασμένο) YY6x0,6
Τύπος σύνδεσης ελεύθερου δυναμικού μέγ. 5 m

Καλώδιο ελέγχου και εισοδοί
Καλώδιο ελέγχου (προκατασκευασμένο) YY6x0,6
Τύπος σύνδεσης ελεύθερου δυναμικού μέγ. 5 m

Καλώδιο ελέγχου και εισοδοί
Καλώδιο ελέγχου (προκατασκευασμένο) YY6x0,6
Τύπος σύνδεσης ελεύθερου δυναμικού μέγ. 5 m

Schneider Electric Industries SAS
Εάν έχετε τεχνικές ερωτήσεις παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών της χώρας σας.

www.schneider-electric.com

Αυτό το προϊόν πρέπει να τοποθετηθεί, να συνδεθεί και να χρησιμοποιηθεί σε συμμόρφωση προς τα πρότυπα του επικρατούν και/ή τους κανονισμούς εγκατάστασης. Καθώς τα πρότυπα, τα τεχνικά χαρακτηριστικά και τα σχέδια εξελίσσονται με το χρόνο, πάντα να επιβεβαιώνετε τις πληροφορίες αυτής της έκδοσης.